

Serbska protyka – serbski kalendař – sorbischer Kalender 03/2020

póndželu – pónježelu = Montag / wutoru – wałtoru = Dienstag / srjedu – srjodu = Mittwoch
štwork – stwórtk = Donnerstag / pjatk – pětk = Freitag / sobotu – sobotu = Sonnabend
njedželu – nježelu = Sonntag (obersorbisch – niedersorbisch – deutsch)

pjatk, pětk, 28.02., 17.30, w Židzinom / Seidewinkel, na starej šuli, K Měrowemu dubej 1, Bürgerhaus „Alte Schule, Zur Friedenseiche 1 / posedženje zwjazkowneho předsydstwa / póseženje zwězkowneho předsedařstwa / öffentliche Sitzung des Bundesvorstandes der Domowina

pjatk, 28.02., 19.30, iniciatiwa „Kleinstschule“ přeprašuje do gmejnskeho centruma w Njebjelčicach https://nebelschuetz.de/fileadmin/nebelschuetz/upload/E-Kultur/2020_Kultur/2020_Veranstaltungen/2020_02/KS_sorbisch_01.jpg

sobotu, 29.02., 17.00, předstaji džiwadłowa skupina Kulowskeho Bratrowstwa hru „Namrewštna dla zawrjene“ w Njebjelčicach.

sobotu, 29.02., a nježelu, 01.03., 12.00 – 16.00, rozkłažo Bärbel Schubertowa w Domowniskej špě w Bórkowach wupyšnje serbskich jatšownych jajow z wóskom. Dorosćone plaše 2,50 euro, źiši 1,50 euro. Póniženje dostanjošo za „GästeCard“.

njedželu, 01.03., 10.00, kemše z Božim wotkazanjom w Budyšinje w Michałskej cyrkwi (superintendent Malink)

nježelu, 01.03., 10.00, dwójorěčna namša w Bórkowach (predikant Leipner, faraf Heimann)

nježelu, 01.03.2020, 13.30, zapust w Depsku / Wendische Fastnacht in Döbbrick

njedželu, 01.03. 15.00, 10. „swójbna schadžowanka“ w Chróšćan „Jednoće“

njedželu, 01.03., finisaža / Finissage wustajeńcy / Ausstellung „Sorbian Street Style“ w Serbskim muzeju w Budyšinje / im Sorbischen Museum in Bautzen; 15.00 Führung in deutscher Sprache; 15.30 wjedženje w serbskej rěči; 17.00 performance designerow „My smy moda“, Performance der Designer „Wir sind Mode“

njedželu, 01.03., 18.00, w Budyskej serbskej cyrkwi Našeje lubeje knjenje twórba „Ow hłowa, krawa zbita“ wot Johannesena Gottlieba Janitscha (1703-1763) ze smyčkowym kwartetom „Cordophone“. Wón zahraje dale twórby Aleksandra Transmana, Detlefa Kobjele, Feliksa Brojera a Johanna Sebastiana Bacha. Zastup je darmotny, prosy pak so wo dar do kolekty.

pónježelu, 02.03., 11.00, Treffen von Domowina und dem Rat für Angelegenheiten der Sorben/Wenden beim Landtag Brandenburg mit der brandenburgischen Bildungsministerin Britta Ernst

pónježelu, 02.03., 15.00, hłowna zhromadźizna Zwjazka za serbski kulturny turizm w Picnju

wutoru, 3.3., 10-15 hodž., posedženje juryja wubědžowanja wo najrjeńše jutrowne jejko 2020 (dorosćeni) (njezjawne)

wutoru, 03.03., 14.00, zetkanje samostejacych ze serbskich wosadow w Domje biskopa Bena w Smochćicach (přizjewjenje hač do 25.2. w redakciji Katolskeho Posoła, 03591/550212)

wutoru, 03.03., 18.00, informaciske zarjadowanje za zajimowanych, čestnohamtske cyłki, towarstwa a młodźinske kluby k spěchowanskim móžnosćam čestnohamtskeho džěła a kulturnych projektow, w bróžni Domowinskeho domu we Wojerecach, Drježdžanska droha 18 / **Informationsveranstaltung für Interessierte, kulturelle Gruppen, Vereine und Jugendklubs zu Fördermöglichkeiten ehrenamtlicher Tätigkeiten und kultureller Projekte / in der Scheune des Domowina-Hauses in Hoyerswerda, Dresdener Straße 18**

srjedu, 04.03., 13.00, wuradžowanje (njezwjawne) regionalnych rěčnicow a referentow Domowiny w Chróšćach – rozprawa wo položanju na terijitoriju župy „Michała Hórnik”

srjedu, 04.03., 17.00, posedženje prezidija Domowiny we Wojerecach (njezwjawne)

srjodu, 04.03., 18.00, 82. Serbske blido Serbskego muzeja, pšechodnje w Měšćańskem muzeju w Chóšebuzu na Dwórnišćowej 22, „Kak se kuražerowana rowniska žeńska cesnoamtski zasajžujo za zdžaržanje slěpjańskich stronow!” Gósc bužo Edith Penkowa z Rownego, ceptařka a wótkublařka, šćitařka wobswěta, politikařka. Na tom wjacoru comy tež zgromadnje z „jastrownymi spiwarkami” serbske spótnje kjarliže spiwaš.

srjedu, 04.03., 19.30, „Greta“, NSLDž, serbske studijowe džiwadło, na hrodže

stwórtek, 05.03., 14.00 – 16.00, pšedstajiju w Serbsko-nimskem domowniskem muzeju w Janšojcach wupyšnjeje serbskich jatšownych jajow z wóskom. Gósci deje pšosym pšinjasć wudute abo natwardo zwarjone jaja sobu. Dorosćone plaše 2,50 euro, žiši wót 6 lět 1 euro.

štwórtk, 05.03, 19.00, zetkanje hotowarničow serbskeje katolskeje narodneje drasty w nowym Gmejnskim a kulturnym centrumje w Chróšćicach (Hórnikowa 34). Zawodny přednošk pod hesłom „Kaž we swěće moda je” poda Andrea Pawlikowa ze Serbskeho muzeja w Budyšinje. Přizamknje so diskusija.

stwórtek, 05.03.2020, 19.00, „Ochranow a Serby / **Die Brüdergemeinde in der Niederlausitz**“, pšednosk w Lubnjowje / **Lübbenau**, **Vortrag von Dr. Lubina Mahling**, GLEIS 3 Kulturny centrum (zarěd.: Šula za dolnoserbsku rěč a kulturu)

pjatk, 06.03., 19.00, we wuměłskim domje Raskolnikow, Čěska hasa 34 w Drježdžanach, diskusijny wječor: "Wuměłstwo zetka politiku" z hosćimi: Yvonne Most (wuměłca), Edith Pjenkowa (aktiwistka), Tomaš Čornak (wjesnanosta w Njebjelčicach) a Jadwiga Pjacec (předsydka Stup dale z. t.) / „**Raskolnikoff**“, **Böhmische Str. 34, Dresden: Diskussionsabend „Kunst trifft Politik“ (in Kooperation mit der Sächsischen Landeszentrale für politische Bildung und Stup dale e.V.) mit Gästen: Yvonne Most (Künstlerin), Edith Penk (Aktivistin), Thomas Zschornak (Bürgermeister in Nebelschütz) und Jadwiga Piatza (Vorsitzende Stup dale e.v.)**

sobotu, 07.03., 10.00 – 18.00, 29. Serbske jutrowne wiki w Serbskim domje w Budyšinje, na spočatku mytowanje najrjeńšich serbskich jutrownych jejkow lěta 2020 / **29. Sorbischer Ostereiermarkt im Haus der Sorben in Bautzen, Postplatz 2; zu Beginn Preisverleihung für die schönsten sorbischen Ostereier des Jahres 2020**

sobotu, 07.03., 14.00, džěłarnička serbskich ewangelskich Bjesadow w Bukecach – z wustupom džiwadłoweje skupiny Bratrowstwa z Kulowa, „Namrěwstwa dla zawrjene”, na wosadneje žurli w Bukecach – **Saal der evangelischen Kirchgemeinde Hochkirch (16.00 – Vorstellung der Theatergruppe Bratrowstwo „Wegen Erbschaft geschlossen“, sorbisch mit deutscher Simultanübersetzung)**

sobotu, 07.03., 20.00, vesper serbskich młodostnych w Chróšćan cyrkwi

njedźelu, 08.03., 10.00 – 18.00, 29. Serbske jutrowne wiki w Serbskim domje w Budyšinje, Póštowe naměsto 2 / 29. Sorbischer Ostereiermarkt im Haus der Sorben in Bautzen, Postplatz 2

njeźelu, 08.03., 15.00 – 16.00 Domowinski muzej Dešno: nowo-wótwórjenje pšetwarjoneje stawneje wustajeńcy / im Heimatmuseum Dissen Neueröffnung der umgestalteten Dauerausstellung

njedźelu, 08.03., 17.00, w Nowosolicach předstajenje dźiwadłoweje skupiny Bratrowstwa „Namrěwstwa dla zawrjene“ (Vorstellung der Theatergruppe der Bratrowstwo in Naußlitz, „Wegen Erbschaft geschlossen“, sorbisch mit deutscher Simultanübersetzung)

póndźelu, 09.03., 15.00, Rada biosferoweho rezerwata Hornjołužiska hola a haty w Stróži

walțoru, 10.03., 17.00, pósejženje župngeo pšedsedařstwa župy Dolna Łužyca, w Chóšebuzu, Serbski dom

wutoru, 10.3., 18.00, v Lužickém semináři (w Praze) SERBOW JANDŽEL. Málo známá díla lužickosrbských hubebních skladatelů. Přednáška Ondřeje Šrámka s ukázkami.

srjedu, 11.03., 9.30, posedženje zarjada Domowiny w Budyšinje (njezjawne)

srjodu, 11.03., 15.00, w Serbskem domje w Chóšebuzu pšedstajenje nowogo wudaša Podstupimskich pšinoskow k Sorabistice 12. Wšykne zajmce su wutšobnje pšepšosone. Buchvorstellung (Potsdamer Beiträge zur Sorabistik 12) im Wendischen Haus Cottbus, August-Bebel-Str. 82, 1. Etage, Clubraum. Programm: Dr. Madlena Norberg/Prof. Dr. Peter Kosta (Herausgeber): Die Serie; Marco Winkler, Universitätsverlag Potsdam: Die Potsdamer Beiträge aus der Sicht des Universitätsverlages, Dr. Alfred Roggan, Tobias Preßler: Zum Inhalt von PPS12. Eintritt frei, im Anschluss ein Glas Sekt.

stwórtk, 12.03., 19.00, „Ochranow a Serby / Die Brüdergemeinde in der Niederlausitz“, pšednosk w Złem Komorowje / Bürgerhaus Wendische Kirche Senftenberg, Vortrag von Dr. Lubina Mahling, Bergařski dom (zarěd.: Šula za dolnoserbšku rěc a kulturu)

pětk, 13.03., 11.00, Treffen des Minderheitenrates unter Vorsitz von Dawid Statnik mit dem Vorsitzenden des Bundesrates, dem brandenburgischen Ministerpräsidenten Dietmar Woidke, in Berlin

pjatk 13.03., 19:00, we wumělskim domje Raskolnikow, Česka hasa 34 w Drježdžajnach: kulturny wječor k serbskej literaturje a rěči ze serbskimi Drježdžanskimi dźěćimi, Benediktom Dyrlichom (spisowaćel) a Kirsten Bóhme (předsydka Hladanje regionalneje kultury w srjedźnej Łužicy z. t.) / „Raskolnikoff“, Böhmische Str. 34, Dresden: Kulturabend zur sorbischen Literatur und Sprache (in Kooperation mit dem Verein zur Pflege der Regionalkultur der Mittleren Lausitz e.V. und Stup dale e.V.) mit den sorbischen Kindern aus Dresden, Benedikt Dyrlich (Schriftsteller) und Kirsten Böhme (Vorsitzende des Vereins zur Pflege der Regionalkultur der Mittleren Lausitz e.V.)

sobotu, 14.03., 09.00 – 15.00, we Worklečanskim Dom Boskowym domje: Dekanatne dušepastyrstwo za dźěći přeprošuje šulerjow 3. do 5. lětnika na zhromadny džeń. Zajimcy njech so prošu hač do wutory, 10.3., po tel. 035796 88707 přizjewja. Za wudawki dnja zaběra so wot kóžděho wobdźělnika přinošk 4 eurow.

sobotu, 14.03., 14.00, „Serbske wótpódnjo“ w Hochozy, gosćeńc „K złotemu plonju“ (zarěd.: Šula za dolnoserbšku rěc a kulturu) / Schule für niedersorbische Sprache und Kultur, Wendischer Nachmittag in Drachhausen.

sobotu, 14.03., 19.30, „Dołhož fenki běža“, inscenacija NSLDž na hłownym jewišću / „**Und ewig rauschen die Gelder**“, Komödie von Michael Cooney, serbsce: Měrana Cušcyna

nježelu, 15.03., 16.00, „Gaž muzika zagrajo“, nalětny koncert w Serbskej cerkwi w Chošebuzu, Chor SLA a Chor Łužyca

nježelu, 15.03., **Frühlingskonzert “Wenn die Musik spielt”, Chor des Sorbischen Nationalensembles und Chor Łužyca, Klosterkirche Cottbus**

njedźelu, 15.03., 17.00, w Haslowje předstajenje dźiwadłoweje skupiny Bratrowstwa „Namrěwstwa dla zawrjene”

wutoru, 17.03., 8.30, Serbska zakładna šula Ralbicy, Knižna premjera Ludoweho nakładnistwa Domowina: Jěwa-Marja Čornakec předstaji „Kak su wroblík Frido a jeho přečeljo zaječki překwapili“.

wałtoru, 17.03., 13.30, 3. pósejženje rady za nastupnosći Serbow w krajnem sejmje Bramborska / **Der Rat für Angelegenheiten der Sorben/Wenden beim Landtag Brandenburg führt seine 3. öffentliche Sitzung durch.**

wutoru, 17.03., 17.00, Kak je hawron ptači kwas zaspał – musical za dźěci, Budyšin, žurla SLA / **Der Schlafsandschlamassel, Musical für Kinder, Bautzen, Saal des SNE**

wutoru, 17.03., 19.00, Muzej hród a twjerdźizna Zły Komorow / **Museum Schloss und Festung Senftenberg**, Knižne předstajenje Ludoweho nakładnistwa Domowina: wudačel Jürgen Maćij a fotograf Thomas Kläber předstajitaj wobrazowy zwjazk „Land.Leben – Na jsy“ / **Buchvorstellung des Domowina-Verlages: Herausgeber Jürgen Matschie und der Fotograf Thomas Kläber stellen den Bildband „Land.Leben – Na jsy“ vor.**

srjedu, 18.03. 19.00, posedženje župneho předsydstwa župy “Michał Hórnik” Kamjenc w Gmejnskim a kulturnym centrumje w Chrosćicach.

pětk, 20.3., 16.00, Galerija Bramborska, w Chóšebuzu, Großenhainer Bahnhof Cottbus, Güterzufuhrstraße 7. W ramkach wustajeńce Fryco Latk. Domownja - k 125. narodnemu dnju mólarja pšepšosomy na wósebnje rozgrono pód motom „Spomnješa“. Mimo rozgronow se pokazuju teke wurězki z filmowych pšinoskow k žywjenu a statkowanju serbskego wumělca. Cesny gósc bužo žowka mólarja, Elisabeth Latkowa z Weimara. Wustajeńca jo zgromadny projekt Galerije Bramborska ze Serbskim muzejom / **Galerie Brandenburg, Großenhainer Bahnhof Cottbus, Güterzufuhrstraße 7. Im Rahmen der Ausstellung Fritz Lattke. Heimat – zum 125. Geburtstag des Malers findet eine Gesprächsrunde „Erinnerungen“ statt. Dabei werden auch Filmausschnitte zu Leben und Werk des wendischen Künstlers gezeigt. Ehrengast ist die Tochter des Malers Elisabeth Lattke aus Weimar. Das Ausstellungsprojekt ist eine Kooperation der Galerie Brandenburg mit dem Wendischen Museum Cottbus.**

pětk, 20.03.2020, 18.00, Głowna zgromažina župy Dolna Łužyca w Rogowje, gosćeńc „Hornoer Krug“ / **Hauptversammlung des Domowina-Regionalverbandes Niederlausitz e.V. in Horno**

pjatk, 20.03., 19.30, premjera inscenacije młodźinskeho dźiwadła serbskeho gymnazija při NSLDž, „PRĚKI – DURICH – LOBORKA“, na hłownym jewišću Němsko-Serbskeho ludoweho dźiwadła w Budyšinje / „**Abgehauen – rüber – geflohen**“ - **Gemeinschaftsprojekt des Sorbischen Jugendtheaters mit dem Steinhaus e.V. / Pop2Go und dem Orchester des Sorbischen Gymnasiums, Premiere im großen Haus des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Bautzen, Hauptbühne**

sobotu, 21.03., 13.00 – 17.00 džěłarnička debjenja jutrownych jejkow (bosěrowanje a wóskowanje) w Serbskim muzeju w Budyšinje / **Workshop Eierverzieren in der Bossier- und Wachstechnik, Sorbisches Museum Bautzen**

sobotu, 21.03., 14.00 – 16.00, **im Heimatmuseum Dissen Ostereieverzieren für jedermann**

sobotu, 21.03., 14.00, hłowna a wólbna zhromadźizna Maćicy Serbskeje w Serbskim muzeju w Budyšinje.

sobotu, 21.3. – njedzele, 26.04., wosebita wustajeńca „Jutry w Serbach” w Serbskim muzeju w Budyšinje / **Sonderausstellung „Ostern bei den Sorben“ im Sorbischen Museum in Bautzen**

sobotu, 21.03., 19.00, vesper serbskich młodostnych w Budyskej Montessorijowej zakładnej šuli na Tzschirmowej 12.

njedźelu, 22.03., 13.00 – 17.00 džěłarnička debjenja jutrownych jejkow (bosěrowanje a wóskowanje) w Serbskim muzeju w Budyšinje / **Workshop Eierverzieren in der Bossier- und Wachstechnik, Sorbisches Museum Bautzen**

njedźelu, 22.03., 17.00, w Kulowje předstajenje džiwadłoweje skupiny Bratrowstwa „Namrěwstwa dla zawrjene” / **Vorstellung der Theatergruppe der Bratrowstwo in Wittichenau, „Wegen Erbschaft geschlossen“, sorbisch mit deutscher Simultanübersetzung**

póndźelu, 23.03., posedženje wodźenskeje skupiny 2plus w Drježdźanach (ze stron Serbow Dawid Statnik, Beata Brězanowa, Ludmila Budarjowa)

wałtoru, 24.03.2020, 19.00, „W pówěšću dujo nalěto“, Serbske blido w Nowej Niwje, Domowniska špa (zarěd.: Šula za dolnoserbsku rěc a kulturu)

srjedu, 25.03., 10.00, předstajenje inscenacije młodźinskeho džiwadła serbskeho gymnazija při NSLDŽ, „PRĚKI – DURICH – LOBORKA”, na hłownym jewišću Němsko-Serbskeho ludoweho džiwadła w Budyšinje / **„Abgehauen – rüber – geflohen“ - Gemeinschaftsprojekt des Sorbischen Jugendtheaters mit dem Steinhaus e.V. / Pop2Go und dem Orchester des Sorbischen Gymnasiums im großen Haus des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Bautzen, Hauptbühne**

srjedu, 25.03., 18.00, v Krajské vědecké knihovně v Liberci „NEZHYNĚŠ, Rjana Łužico!” Přednáška Ladislava Futtery, **Rok Lužických Srbů.**

srjedu, 25.03., 19.30, Zynki a linki, hudźbno-literarny wječor z Hanku Rjelcynu, Budyšin, Röhrscheidtowa bašta / **Musikalischer Literaturabend, Hanka Rjelcyna liest Werke von Marja Młynkowa, Bautzen, Röhrscheidtbastei des SNE**

štwórtk, 26.03., 17.00, lětnje zetkanje předsydy ze županami a předsydami čłonskich towarstwow / zwjazkow Domowiny w domje Domowiny we Wojerecach **Jahrestreffen des Vorsitzenden der Domowina mit den Vorsitzenden der Mitgliedsverbände im Domowina-Haus in Hoyerswerda**

pětk, 27.03., 19.00, zmakanje młóžinsekgo aktiwa w Domowniskem muzeju Dešno / **Treffen des Jugendaktivs (młóžinski aktiv) im Heimatmuseum Dissen**

sobotu, 28.03., 10.00, v Lužickém seminári (w Praze) VALNÁ HROMADA SPL. Odpoledne vernisáž velikonoční výstavy, přednáška Terezy Hromádkové o velikonočních jízdách v Lužici

sobotu, 28.03., 13.00 – 17.00 džěłarnička debjenja jutrownych jejkow (bosěrowanje a wóskowanje) w Serbkim muzeju w Budyšinje / **Workshop Eierverzieren in der Bossier- und Wachstechnik, Sorbisches Museum Bautzen**

sobotu, 28.03., 14.00 – 17.00, **im Heimatmuseum Dissen Ostereieverzieren für jedermann**

sobotu, 28.03., do 04.04.: přenje lětuše putnikowanje do Medźugorja. Gerat Róbl zajimcow přeprošuje, kotřiž měli so pola njeho přizjewić: 035796 96540.

nježelu, 29.03., 11.00, podiumowa diskusija w Złem Komorowje / **Senftenberg, Neue Bühne**, tema: „Klima- und Strukturwandel in der Lausitz“

njedźelu, 29.03., 13.00 – 17.00 džěłarnička debjenja jutrownych jejkow (bosěrowanje a wóskowanje) w Serbkim muzeju w Budyšinje / **Workshop Eierverzieren in der Bossier- und Wachstechnik, Sorbisches Museum Bautzen**

nježelu, 29.03., 16.00, **Frühlingskonzert des Spreewald-Frauchenchors Lübben im Wappensaal des Museums Schloss Lübben, Eintritt 5 Euro.**

njedźelu, 29.03., 16.00, „Dołhož fenki běža“, inscenacija NSLDž na hłownym jewišću / **Hauptbühne des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Bautzen**, „Und ewig rauschen die Gelder“, Komödie von Michael Cooney, serbsce: Měrana Cušcyna

nježelu, 29.03., 19.00, **Tanzspiel „Die Insel der Vergessenen“, Kammerbühne Cottbus, 18.30 Uhr Stückeinführung**

nježelu, 29.03., 19.00, rejowańske graše „Kupa zabytych“, Komorne jawišćo Chóšebuz, 18.30 **Stückeinführung**

KEDŽBU!!! - watoru, 31.03., nejslědnejši termin za zapódaše pšosbow na pšizwólenje spěchowanskich srědkow Załožby za serbski lud za napšawy w 2. półlěće 2020 – wutoru, 31.03., posledni termin za zapodaće próstwow wo přizwolenje srědkow Załožby za serbski lud za projekty w 2. półlěće 2020 - **WAŽNA INFORMACIJA ZA WŠĚCH!!!**

Die Einreichungsfrist für Anträge auf Bewilligung einer Zuwendung der Stiftung für das sorbische Volk für Maßnahmen im 2. Halbjahr 2020 endet am 31. März 2020!

--- Za sposrědkowanje terminow njetrjebaće na přichodnu namołwu čakać, móžeće mi tež kóždy čas swoje terminy za jutrownik / apryl 2020 připóstać. ---

Prócujemy so, wšo prawje přiwzać a zestajeć, njemóžemy pak za wšě nam přepodate informacije rukować. Tohodla wobhońće so prošu sčasom pola zarjadowarja, tež hladajo na zastupne lisćiki, jeli trjeba. Smy přewažnje formulacije zarjadowarjow přewzali. Z tutej lisćinu njeje narok na dospołny přehlad wo wšěch serbskich terminach na swěće zwjazany.

Dies ist eine informelle Veranstaltungsübersicht ohne Anspruch auf Vollständigkeit auf der Basis uns übermittelter bzw. selbst gesammelter Termin-Ankündigungen und Beschreibungen, kein offizieller Terminplan der einzelnen Veranstalter. Es kann daher keine Gewähr übernommen werden, dass am Ende alles immer exakt so stattfindet – rechtzeitige Vorabinformation beim Veranstalter ist empfehlenswert. Und natürlich gibt es mehr sorbische Termine auf der Welt, als hier aufgezählt sind .